



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2016. március 8.  
(OR. fr)

6501/16

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2016/0032 (NLE)**

---

ACP 34  
COAFR 49  
CFSP/PESC 154  
RELEX 139

## **JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA a Burundi Köztársasággal az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodás 96. cikke alapján folytatott konzultációs eljárás lezárásáról

---

## A TANÁCS (EU) 2016/... HATÁROZATA

(...)

**a Burundi Köztársasággal  
az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok,  
másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti  
partnerségi megállapodás 96. cikke alapján  
folytatott konzultációs eljárás lezárásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2000. június 23-án Cotonouban aláírt<sup>1</sup> és 2010. június 22-én Ouagadougouban (Burkina Faso) felülvizsgált, partnerségi megállapodásra<sup>2</sup> (a továbbiakban: AKCS-EU partnerségi megállapodás) és különösen annak 96. cikkére,

tekintettel a tagállamok kormányainak a Tanács keretében üléselő képviselői között létrejött, az AKCS-EU partnerségi megállapodás végrehajtása érdekében meghozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló belső megállapodásra<sup>3</sup> és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottságnak az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjével egyetértésben tett javaslatára,

---

<sup>1</sup> HL L 317., 2000.12.15., 376. o.

<sup>2</sup> HL L 287., 2010.4.11., 3.o.

<sup>3</sup> HL L 317., 2000.12.15., 376. o.

mivel:

- (1) A Burundi Köztársaság nem tartja tiszteletben az AKCS-EU partnerségi megállapodás 9. cikkében említett lényegi elemeket.
- (2) Az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke alapján 2015. december 8-án az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportja, az Afrikai Unió, a Kelet-afrikai Közösség és az ENSZ képviselőinek jelenlétében konzultációk kezdődtek a Burundi Köztársasággal.
- (3) E konzultációk során a burundi kormány képviselői kötelezettségvállalásokra vonatkozó javaslatokat terjesztettek elő. Ezek a kötelezettségvállalási javaslatok elégtelennek minősültek.
- (4) Következésképpen az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke alapján megkezdett konzultációk lezárásáról és a kötelezettségvállalások végrehajtását célzó megfelelő intézkedések elfogadásáról döntést kell hozni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### *1. cikk*

A Burundi Köztársasággal az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikkével összhangban folytatott konzultációk lezárulnak.

### *2. cikk*

A mellékletben található levélben megállapított intézkedések az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke (2) bekezdésének c) pontjában említett megfelelő intézkedéseként elfogadásra kerülnek.

### *3. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

A határozatot, lehetőség szerint az Európai Külügyi Szolgálat és a Bizottság szolgálatainak közös nyomkövetési missziói keretében rendszeresen, legalább hathavonta felül kell vizsgálni.

Kelt, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

---

## MELLÉKLET

### Levéltervezet

Tisztelt Köztársasági Elnök Úr!

Az Európai Unió úgy véli, hogy a Burundi Köztársaság nem tartotta tiszteletben az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt, partnerségi megállapodás (a továbbiakban: AKCS-EU partnerségi megállapodás) 9. cikkében említett egyes lényegi elemeket. Az Unió több alkalommal – különösen az AKCS-EU partnerségi megállapodás 8. cikke szerint folytatott intenzív párbeszéd során – hangot adott az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság elveinek megsértésével kapcsolatos aggodalmának.

Az Európai Unió ezért megkezdte Burundi kormányával az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke szerinti konzultációkat, hogy megvizsgálja ezeket az aggodalmakat és azok orvoslásának módjait.

Miután Burundi kormánya elfogadta az Európai Unió felkérését, 2015. december 8-án Brüsszelben megkezdődtek a konzultációk.

A találkozó során a felek az AKCS-EU partnerségi megállapodás lényegi elemei és az arushai megállapodásban foglalt elvek alapján tárgyalást folytattak a demokratikus elvek és értékek, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartásához való gyors visszatérés biztosításához szükséges intézkedésekről. A megbeszélés és az eszmecsere kilenc téma köré csoportosultak, amelyekkel kapcsolatban az Európai Unió egyedi és konkrét kötelezettségvállalásokat várt Burundi kormánya részéről.

Az Európai Unió a konzultációk során tudomásul vette a burundi fél válaszait, különösen a következőkkel kapcsolatban:

- a magántulajdonban lévő médiumok újbóli megnyitása és az azzal kapcsolatos viták rendezése a sajtótörvény alkalmazásával;
- az újságírói szakma gyakorlásának szabadsága;
- a civil társadalom és az emberi jogi jogvédők szabadsága és biztonsága;
- a folyamatban lévő bírósági ügyeknek az AKCS-EU partnerségi megállapodás 8. cikke szerint folytatott intenzív párbeszéd során kért kötelezettségvállalásoknak megfelelően történő kezelése;
- a tüntetések során letartóztatott foglyok helyzete;
- az állítólagosan elkövetett kínzásokról és bírósági eljárás nélküli kivégzésekről vizsgálatok lefolytatása;
- a burundi felek közötti párbeszéd megtartása a Kelet-afrikai Közösséggel és az Afrikai Unióval vagy egy másik nemzetközi közvetítővel együttműködésben, ami lehetővé teszi a demokrácia elveihez való visszatérést;
- a nemzeti rendőrségen és a védelmi erőkön kívül valamennyi fegyveres szervezet lefegyverzése és leszerelése a nemzetközi megfigyelők támogatásával;
- válságmegoldási terv végrehajtása kidolgozandó ütemterv alapján.

A konzultációk lezárásakor megfogalmazott következtetéseiben az Európai Unió tudomásul vette a burundi kormánynak az információk pontosítására és a bizonyos bírósági eljárások felgyorsítására vonatkozó kötelezettségvállalását. Az Európai Unió azonban ezzel egyidejűleg megállapította, hogy a burundi kormány képviselői által adott válaszok nem teszik lehetővé sem a Burundi Köztársasággal kialakított partnerség lényegi elemei megsértésének átfogó orvoslását, sem az Afrikai Unió Béke és Biztonsági Tanácsának 2015. október 17-i és november 13-i határozatára vonatkozó megfelelő válaszlépéseket.

Az uniós fél ezért úgy határozott, hogy lezárja a konzultációkat, és meghozza az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke (2) bekezdésének c) pontjában rögzített megfelelő intézkedéseket.

Az AKCS-EU partnerségi megállapodás lényegi elemeinek tiszteletben tartásához való visszatérés együtt jár majd az együttműködés fokozatos normalizálódásával. A kötelezettségvállalások jegyzékét tartalmazó I. melléklet egyrészt pontosítja az elvárt kötelezettségvállalásokat négy olyan fő területre bontva, amelyeket párhuzamosan fognak értékelni, másrészt felsorolja a megállapított eredmények nyomán hozandó megfelelő intézkedéseket. Amint azt Ön is tapasztalhatja, terveink között szerepel az AMISOM misszióban részt vevő burundi kontingensnek nyújtott (az Afrikai Békekeret alapján az Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott) támogatásunk finanszírozási feltételeinek és kifizetési módozatainak az Afrikai Unióval egyeztetve történő felülvizsgálata és kiigazítása.

Az Európai Unió fenntartja azon jogát, hogy a politikai helyzet alakulásának és a kötelezettségvállalások végrehajtásának függvényében módosítsa ezeket az intézkedéseket.

Az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke szerinti eljárás keretében az Európai Unió a határozat érvényességi ideje alatt folytatja a burundi helyzet szoros figyelemmel kísérését. Ezen időszak alatt folytatódik majd a párbeszéd a burundi kormánnyal az AKCS-EU partnerségi megállapodás lényegi elemeihez való visszatérés elősegítése érdekében. Az Európai Unió rendszeresen meg fogja vizsgálni a helyzetet, első alkalommal az elkövetkező hathónapos időszakon belül. A Tanács a burundi helyzet alakulásának és kötelezettségvállalások teljesítésének vagy elmulasztásának függvényében felülvizsgálhatja a 96. cikk szerinti határozatot.

Tisztelettel,

a Tanács részéről

F. MOGHERINI

elnök

a Bizottság részéről

N. MIMICA

biztos

Melléklet

Kötelezettségvállalások

A burundi kormány kötelezettségvállalásai	Az Európai Unió megfelelő intézkedései
<p><b>A kötelezettségvállalások hiánya (az AKCS-EU partnerségi megállapodás 96. cikke szerinti konzultációk lezárásának idején fennálló helyzet):</b> az AKCS-EU partnerségi megállapodás 9. cikkében említett lényegi elemeket, i. az emberi jogokat, ii. a demokrácia elveit és iii. a jogállamiságot nem tartják tiszteletben.</p>	<p>Az Európai Unió<sup>1</sup> fenntartja a burundi lakosság számára nyújtott támogatását. Az Európai Unió folytatja a teljesítés alatt álló szerződések, valamint a sürgősségi, közvetlenül a lakosság és a civil társadalom támogatására irányuló, a szegénység elleni küzdelemmel és az alapvető szolgáltatásokhoz való hozzáféréssel kapcsolatos fellépések finanszírozását.</p> <p>E tekintetben két szükséghelyzeti programot (egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés – 40 000 000 EUR – és táplálkozás/vidékfejlesztés – 15 000 000 EUR – terjesztenek az Európai Unió döntéshozó szervei elé jóváhagyásra. Az Unió a tervek szerint e projektek végrehajtásával nem kormányzati szervezeteket és/vagy nemzetközi ügynökségeket bíz meg.</p> <p>A humanitárius jellegű intézkedések végrehajtása – beleértve a menekültek támogatását is – folytatódik a felmért szükségletek alapján és a lakossághoz való eljutás lehetőségének függvényében.</p> <p>Ugyanakkor a burundi közigazgatás vagy intézmények számára közvetlenül nyújtott pénzügyi támogatásokat vagy alapokból nyújtott támogatásokat (beleértve a költségvetés-támogatásokat) az Unió felfüggeszti.</p> <p>Az AMISOM misszióban részt vevő burundi katonák juttatásának, valamint a bevetést megelőző kiképzés költségeire a burundi kormánynak kifizetett kvótahányadnak (amelyeket az Afrikai Békekeret alapján az Európai Fejlesztési Alapból finanszíroznak) finanszírozási feltételeit és kifizetési módozatait a EU az Afrikai Unióval konzultálva felülvizsgálja és kiigazítja.</p> <p>Ezek az intézkedések nem terjednek ki a regionális integrációt célzó programokra és juttatásokra, függetlenül azok végrehajtási módjától.</p>

<sup>1</sup> Beleértve az Európai Beruházási Bankot (EBB)

A burundi kormány kötelezettségvállalásai	Az Európai Unió megfelelő intézkedései
<p><b>Azok a területek, amelyeken az EU a burundi kormány kötelezettségvállalását várja, és az azokhoz tartozó Indikátorok. E területek és a hozzájuk tartozó Indikátorok értékelésére – alakulásuk függvényében – globálisan kerül sor.</b></p> <p><b><u>1/ Politikai megállapodás a válságmegoldási tervről</u></b></p> <p><b><u>Elvárt kötelezettségvállalások</u></b></p> <p><b>1.1: Részvétel a Kelet-afrikai Közösséggel és az Afrikai Unióval vagy egy másik nemzetközi közvetítővel együttműködésben egy olyan párbeszédben, amely lehetővé teszi a demokrácia elveihez való visszatérést</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A politikai élet valamennyi elemét egybegyűjtő inkluzív politikai párbeszéd tényleges megtartása a nemzetközi közvetítők által meghatározott feltételekkel és e határozat tiszteletben tartásával, aminek a jogállamság és az inkluzív kormányzás visszaállítása érdekében válságmegoldási terv kidolgozásához vagy a válság konszenzuson alapuló és békés megoldásához kell vezetnie, mégpedig az arushai megállapodás tiszteletben tartásával.</li> </ul>	<p><b>A megvalósítás vagy meghatározás alatt álló programokon túlmenően a 11. Európai Fejlesztési Alap (EFA) nem lekötött egyenlege 322 000 000 EUR-nak felel meg<sup>1</sup>. Ezek az alapok továbbra is Burundi rendelkezésére állnak és igénybe vehetők a kötelezettségvállalások teljesítése terén elért eredmények függvényében. Az EU az előrelépés értékelése és a burundi kormánynak a négy tengely (megbékélés, bírósági ügyek kezelése, politikai párbeszéd és válságmegoldási terv végrehajtása) mentén tett kötelezettségvállalásai alapján a következő szakaszok szerint fokozatosan fogja meghozni a megfelelő intézkedéseket:</b></p> <p>1/ A megfigyelt kedvező eredmények függvényében a lakosság legkiszolgáltatottabb csoportjainak közvetlenül nyújtott támogatás fenntartásán túl az Európai Unió illetékes szervei eseti alapon pénzügyi kötelezettségvállalásokat fognak előirányozni a közigazgatás és az intézmények kapacitásépítésére azok sürgősségének és relevanciájának függvényében.</p> <p>2/ Jelentősebb előrehaladás esetén az Európai Unió értékelni fogja a 10. EFA program alapján nyújtott költségvetés-támogatás utolsó részletének (maximum 11 500 000 EUR) kifizetési dokumentációját.</p> <p>Az eredetileg 2015-re tervezett (költségvetés-támogatáson kívüli) projektek elfogadása újraindulhat.</p>

<sup>1</sup> A 11. EFA nemzeti indikatív programjából már 2014-ben 55 millió EUR összegre tettek kötelezettségvállalásokat, és a lakosság támogatására irányuló előkészítés alatt álló két sürgősségi projekt is összesen 55 millió EUR összeggel fog rendelkezni.

A burundi kormány kötelezettségvállalásai	Az Európai Unió megfelelő intézkedései
<p><b>1.2: A leszerelés folytatása nemzetközi megfigyelők támogatásával; egyedül a nemzeti rendőrség és a védelmi erők biztosítják a közrend fenntartásával kapcsolatos feladatok gyakorlását a jogállamiság tiszteletben tartásával.</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az Afrikai Unió Béke és Biztonsági Tanácsának a leszerelésről szóló határozatainak (különösen a katonai szakértők kirendeléséről szóló, 2015. június 13-i határozat), valamint az ENSZ-BT határozatainak (különösen a 2015. november 12-i) végrehajtása folyamatban van;</li> </ul>	<p>3/ A válságmegoldási terv előkészítése és támogatása érdekében az intézkedések teljesebb mértékű végrehajtása lehetővé fogja tenni a 11. EFA nemzeti indikatív programja (PIN) kormányzás összetevőjének és a 11. EFA költségvetés-támogatási programjának újraindítását.</p> <p>Így újraindult az energiaszektorban 2016-ra előirányzott program is.</p> <p>4/ Végezetül, az összes intézkedés végrehajtása lehetővé fogja tenni az Európai Uniónak a 11. EFA PIN keretében Burundi számára előirányzott valamennyi programjának és finanszírozásának (432 000 000 EUR) maradéktalan végrehajtását.</p>
<p><b><u>2/ A megbékélést és a politikai tér megnyitását célzó intézkedések</u></b></p> <p><b><u>Elvárt kötelezettségvállalások</u></b></p> <p><b>2.1: A magántulajdonú médiumok újbóli megnyitása és az azokkal kapcsolatos viták rendezése a sajtótörvény alkalmazásával</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A független rádiók és televíziók az ország egész területére sugároznak műsort a tájékoztatás pluralizmusának biztosítása érdekében.</li> </ul> <p><b>2.2: Az újságírói hivatás teljes biztonságban való gyakorlásának szabadsága;</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az újságírók megfélemlítése elleni küzdelmet szolgáló konkrét intézkedések megtétele</li> <li>– Az újságírók elleni erőszakos cselekmények elkövetőivel szembeni büntetőeljárásokra vonatkozó bizonyítási cselekmények; az újságírókat a sajtótörvénynek megfelelően és a véleménynyilvánítás szabadságának tiszteletben tartásával kezelik.</li> </ul>	

A burundi kormány kötelezettségvállalásai	Az Európai Unió megfelelő intézkedései
<p><b>2.3: A civil társadalom és az emberi jogi jogvédők szabadsága és biztonsága</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A bizonyos civil társadalmi szervezetek tevékenységeinek felfüggesztéséről szóló, 2015. november 23-i rendelet hatályon kívül helyezése; az emberi jogi jogvédők megfélemlítésének beszüntetése.</li> </ul>	
<p><b><u>3/ A bírósági ügyekhez kapcsolódó intézkedések</u></b></p> <p><b><u>Elvárt kötelezettségvállalások</u></b></p> <p><b>3.1: A folyamatban lévő olyan bírósági ügyek kezelése, mint amelyek a 8. cikk szerinti intenzív párbeszéd során merültek fel</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fellebbviteli tárgyalások megtartása az érintett ügyekben (MSD, F. BAMVUGINYUMVIRA, L. NGENDAKUMANA) a szabályokkal összhangban és a védelemhez való jog tiszteletben tartásával.</li> </ul> <p><b>3.2: A tüntetésekkel és a biztonságot érintő incidensekkel kapcsolatosan fogva tartottak ügyeinek a burundi büntető törvénykönyvvel és a nemzetközi előírásokkal összhangban történő kezelése.</b></p> <p><b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– a szabadon bocsátást, valamint az esetleges elfogatóparancsok visszavonást bizonyító olyan jogi aktusok előállítása adott esetben, olyan tüntetők számára, akik nem követtek el erőszakos cselekményeket. A továbbra is büntetőjogi eljárás alá vont tüntetők bíróság elé állítása a jogszabályban megállapított határidőkön belül és Burundi törvényeinek tiszteletben tartásával, ideértve a Burundi által a tisztességes eljáráshoz való jog területén ratifikált nemzetközi normákat is.</li> </ul>	

A burundi kormány kötelezettségvállalásai	Az Európai Unió megfelelő intézkedései
<p><b>3.3: Az állítólagosan elkövetett kínzásokról és bírósági eljárás nélküli kivégzésekről lefolytatandó vizsgálatok és az azok során megállapított feladatok nyomon követése</b> <b>Indikátor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az elkövetett kínzások, a szexuális erőszak és az eltűnések, valamint a bírósági eljárás nélküli kivégzések valamennyi állítólagos esetéről nemzetközi szakértők részvételével folytatott vizsgálatokról készített hiteles jelentések közzététele, valamint intézkedések elfogadása az ilyen tettek elkövetéséért felelős személyekkel szemben.</li> </ul>	
<p><b><u>4/ A válságmegoldási terv végrehajtása</u></b> <b><u>Elvárt kötelezettségvállalás</u></b> <b>A válságmegoldási terv végrehajtása rögzített menetrend alapján</b></p> <p>A nemzetközi közvetítés során és a válságmegoldási tervben megállapított feladatok végrehajtása a tervben előírányozott menetrend és feltételek szerint történik.</p>	